

[Hlp2Doc 1.22 ja HC- sekä HCP -ohjelmat] Opas

Lopullinen **HLP_DOC4.HLP** opasversio 24.6.1997 (tämä korvaa täysin aikaisemman **HLP_DOC3.HLP** -tiedoston)

Timo Kinnunen

Särkiniementie 16 A 41
70700 Kuopio
Finland

Esitietoja

Yleistä Hlp2Doc 1.22 -ohjelmasta

Hlp2Doc 1.22 ohjelman käyttökomento

Hlp2Doc 1.22: Tunnettuja virheitä:

Kiittelyt

Mistä Hlp2doc 1.22 -ohjelmaa saa:

Windows 3.1 Help Compiler -ohjelma ja eräitä ongelmia Word 6.0:n .RTF -tiedostojen kanssa

Mistä Help Compiler Versio 3.10.505:n saa

Tiedostot itsepurkautuvassa arkistotiedostossa VBHC505.EXE

Uusia ominaisuuksia

Eräitä merkki- ja korvausongelmia

Esitietoja

Tämä opas kertoo aluksi **Hlp2doc 1.22** -ohjelmapaketista, jolla 16-bittisiä Windows Help -tiedostoja muunnetaan WinWord 2.0:n dokumenttitiedostoiksi. Tämä sovellus ei kykene palauttamaan Windows 95 -järjestelmässä tavallisia 32 -bittisiä tiedostoja, joiden rakenne on erilainen, ja yksi tällainen Windows Help tiedosto on itse asiassa jaettu 2-3 -osaan, kun 16-bittinen Windows Help on aina integroitu tiedostokokonaisuus.

Hlp2Doc 1.22 -ohjelma vaatii toimiakseen sen, että /WINDOWS/SYSTEM -hakemistossa on saatavissa ajonaikainen kirjasto **VBRUN300.DLL**, jota saa erikseen. Jos ohjelmaa käytetään OS/2 Warp 3.0 -järjestelmässä, täytyy siihen olla asennettuna WIN-OS2 -tuki, ja mainittu kirjasto myös vaaditaan. Jos ohjelmaa käytetään OS/2 Warp 3.0 -järjestelmässä, on hyvä idea asentaa järjestelmä D: -asemaan, jonne luodaan asennuksen yhteydessä *HPFS* -tiedostojärjestelmä, ja johon ei asennuksen yhteydessä vielä liitetä WIN-OS2 -tukea, vaan Windows 3.1 asennetaan sinne myöhemmin käyttäen erityistä **WINSETUP.EXE** -ohjelmaa, jota voi ajaa OS/2 -järjestelmässä. Ohjelma toimii myös Windows 95 -järjestelmässä, ja on hyvä idea asentaa se C: -asemaan. Hyväksi vaihtoehdoksi on osoittautunut kopioida **Hlp2Doc 1.22** ohjelmatiedostot samaan hakemistoon Windows Help -tiedostojen kanssa, ja asentaa näistä **HD2START** -ohjelma työpöydälle.

On toivottavaa, että järjestelmään on asennettu myös **WinWord 6.0a**, jolla dokumenttia voi käsitellä vaivattomimmin. Jos WinWord 6.0a asennetaan myös D:- asemaan *HPFS* -tiedostojärjestelmään, on kylläkin huomattava, että käytettävissä saattavat olla erilaiset fontit. Jos Windows Help -tiedostoja on luotu Windows 95 -järjestelmässä, ja siinä on käytetty esimerkiksi *Times New Roman* -fonttia, joudutaan se todennäköisesti vaihtamaan eräissä tapauksissa johonkin "selvemmin luettavaan" fonttiin. Hyvä idea on vaihtaa fontti koko asiakirjan osalta *Courier* -fonttiin, koska se näkyy useimmissa tapauksissa, ja ympäristöissä, samanlaisena. Myös se, miten valmin Windows Help -tiedoston fontit näkyvät, riippuu siitä, mitä järjestelmä tukee.

Tämä oppaan loppupuolella kerrotaan myös *Microsoftin Help Compiler Versiosta 3.10.505*, joka koostuu DOS-pohjaisista ohjelmista **HC.EXE** ja **HCP.EXE**, joilla **WinWord 6.0a** -ohjelman **.RTF** -tiedostoista tehdään Windows Help -tiedostoja.

Jos haluat käyttää tätä hieman sofistikoituneempaa tapaa tuottaa Windows Help -tiedostoja, ja käytössäsi on mainittu **WinWord 6.0a**, voit kokeilla **What6** -pakettiin kuuluvaa **.DOT** -mallia, joka luo myös Windows Help -tiedostoja **.RTF** -tiedostoformaattista. Malli toimii hyvin, ja se käyttää edellä mainittua kääntäjää tiedoston muuntamiseen Windows Help -muotoon.

Tätä mallia käytettäessä keskusmuistia tulisi olla ainakin 8 MB, ja mielummin enemmänkin - varsinkin jos tiedostot ovat suuria. Jos tiedostoissa on kuvia, tulisi ne mielellään kalibroida 16-värin bittikartoiksi, tai mustavalkokuviksi. On huomattava, että vaikka **WinWord 6.0a** salliikin upotetavan sellaisia kuvatiedostoja, joissa on tätä enemmän värejä, ne eivät sovellu Windows Help -tiedostoon, ja kääntäjä ilmoittaa virheestä, joka tavallisesti koskee käytettävissä olevan muistin loppumista. **What6** -pakettiin kuuluu myös eräitä muita ohjelmia, joilla voi luoda Help -projekteja. Näiden toiminta ei kuitenkaan kaikissa tapauksissa vastaa sitä, mitä ne lupaavat. Ongelmia on odotettavissa Windows 95 -järjestelmässä.

1. Hlp2Doc 1.22

Jaettavana olevaan **HLPDC122.ZIP**-arkistotiedostoon sisältyvä **HLP2DOC.EXE** -ohjelma kääntää Windows Help -tiedostoja WinWord 2.0 -dokumenttiedostoiksi, joiden tiedostotarkenteena on **.DOC**.

Hlp2Doc 1.22 - ohjelman tekijä on:

Wolfgang Beyer

Copyright (c) Wolfgang Beyer

Kommentit ja ehdotukset ovat tervetulleita.

Email: beyer@lrz-muenchen.de

Yleistä Hlp2DOC 1.22 -ohjelmasta

Sanoisin, että lähes jokaiseen kuviteltavissa olevaan tiedostolliseen esitysmuotoon on olemassa jokin muunnosväline, jolla se voidaan palauttaa lähdemuotoonsa, tai ainakin hyvin lähelle sitä. Missä tällaista konversiota sitten tarvitaan? Eräs mahdollinen käyttö voisi olla se, että sinun on päivitettävä Windows Help -tiedostossasi olevia tietoja, tai sinulla ei enää ole käytettävissäsi sitä lähdetiedostoa, josta aikanasasi käänsit Windows Help -esityksen.

Hlp2Doc 1.22 -ohjelmalla on omat rajoituksensa. Selkein käyttöalue sille ovat ne Windows Help -dokumentit, jotka muistuttavat suuresti juuri parhaillaan lukemaasi dokumenttia. Erityisen hyvin tämä ohjelma toimii käsiteltäessä *Microsoft Compiler Versio 3.10.505*:llä luotuja Windows Help -tiedostoja. Eli se soveltuu erityisen hyvin tavallisen tekstin käsittelyyn alleviivauksineen, **lihavennoksineen**, *kursiiveineen*, ja yliviivauksineen, ja "Times New Roman" -fontteineen, ja niin edelleen ja edelleen.

Siten useimmat asiat, joita voi tehdä **WinWord 6.0a** -ohjelmalla, voi muuntaa Windows Help -esitysmuotoon - ja takaisin. Jos teksti on yksinkertaista, ja ei sisällä mm. kuvia ja sisäisiä linkityksiä, on muuntaminen helppoa. Kaikkein helpointa se on, jos Windows Help tiedosto on yhtenäinen kokonaisuus - siis eräänlainen yhden pääotsikon alle asettuva yhtenäinen kokonaisuus, joka on helppo kopioidavvaikkapa leikepöydälle, ja siitä johonkin toiseen sovellukseen. Tällöin tosin menetetään kuvat, ja taitolliset yksityiskohdat. Hypertekstimuotoiset Windows Help -tiedostot kääntyvät nekin - tai ainakin ne kääntyvät niin, että niiden sisältämä leipäteksti on sujuvasti luettavissa. Joskus tällaisen tekstin edelleen käsittely vaatii tiettyä taitoa hahmottaa raakamateriaalista sen "sisältö".

Mutta kuten sanoin aiemmin, eivät Windows 95 -käyttöjärjestelmälle tyypilliset Windows Help -tiedostot käänny **Hlp2Doc 1.22** -ohjelmalla, sillä niiden rakenne on erilainen. Ja jos käännetään sellaista Windows Help -tiedostoa, jossa on runsas sisäinen linkitys, voi tuloksena olla osittain sekavaa materiaalia. Jollet ole kiinnostunut tiedostossa olleista linkeistä, vaan itse tekstistä, saat tällä konversiolla sitä käsiteltävässä muodossa WinWord 2.0 -dokumentissa.

Todettakoon, että Windows Help -tiedostot eivät ole ainuita .HLP -tarkenteella varustettuja tiedostoja - joten **.HLP** -tarkenne sinällään ei kerro siitä, voidaanko tiedostoa käsitellä **Hlp2Doc 1.22** -ohjelmalla, vai ei. Yleisesti: sellaisia Windows Help -tiedostoja voidaan käsitellä ohjelmalla, jotka luetaan Microsoft Windowsin versioiden 3.1 ja 3.11:n **Winhelp -ohjelmalla**, tai sen 32-bittisellä versiolla, jota käytetään mm. Windows 95 -järjestelmässä. Jos tiedostoja ei voida lukea 16-bittisellä **WINHELP** -ohjelmalla, ei sitä voida kääntääkään.

OS/2 -järjestelmässä on aiemmin käytetty runsaastikin samantapaisella **.HLP** -tarkenteella varustettuja tiedostoja, mutta ne ovat sisäiseltä rakenteeltaan hieman erilaisia, ja niitä voidaan yksinkertaisimmillaan muodostaa samalla periaatteella kuin **.INF** -tiedostoja - eli molempia voidaan käsitellä **.IPF** -muodossa, ja kääntää ne siitä jompaankumpaan esitysmuotoon. Jos käytetään **IPFC** -kääntäjää, osoitetaan haluttu muoto kytkimellä, jolloin tiedostossa täytyy ehkä olla tietyn tyyppinen lopputuloksena tavoitellun tiedostomuodon vaatimat merkinnät.

OS/2:n tällä tavoin muodostettuja **.HLP** -tiedostoja on käytetty ohjelmien yhteydessä niiden On-line -oppaina. Vaihtoehtoiset **.INF** -tiedostot on tarkoitettu katseltavaksi *IPF -tiedonesityskeshittimellä*. Jos kääntämisessä käytetään esimerkiksi IPFC -kääntäjää, Tällaisia **.HLP** ja **.INF** -tiedostoja ei siis lueta **Winhelp -ohjelmalla**, vaan edelliseen käytetään **QH.EXE** [Quick Help] -ohjelmaa, ja jälkimmäiseen **VIEW.EXE** -ohjelmaa. Näiden esitysmuotojen rakenne ei ole ollenkaan.

OS/2:ssa vieläkin käytössä olevia **online .HLP** -tiedostoja käytettiin kylläkin Microsoftin aiemmissa Windows -versioissa paljonkin, ja niitä luotaessa ja luettaessa käytettiin erityisesti tekstimuotoisia **QH.EXE** ja **HelpMake.EXE** -ohjelmia. OS/2 Warp 3.0:een kuuluva **Qbasic.hlp** -tiedosto on tehty tietävästi juuri tällä formaatilla. Microsoft luopui **QH.EXE** -pohjaisten **.HLP** tiedostojen käytöstä myöhemmin, ja käyttöön tulivat nykyisenlaiset, ja visuaalisesti vaikuttavat - ja usein myös hypertekstimuotoiset oppaat, jotka ovat tulleet tunnetuiksi erilaisten sovellusohjelmien opasohjelmina, jotka nykyään sisältävät yhä enenevässä määrin grafiikkaa. 16-bittisistä Windows Help -tiedostoista on olemassa Windows 3.0 ja Windows 3.1 -versioita.

Mutta asiaan. Varmistu siitä, että voit lukea konvertoitavan Windows Help tiedoston Microsoft Windows 3.1, tai Työryhmä-Windows 3.11 -järjestelmässä. Älä yritä sellaista mitä **Hlp2Doc 1.22** -ohjelmalla ei voi tehdä. Kiellettyjä tapauksia ovat 32-bittiset Windows Help -tiedostot, joiden kohdalla ohjelma yleensä ilmoittaa, ettei kykene käännöstä tekemään. Vaikka kyllähän niistäkin saa ruutukaappauksella aineistoa, tai yksinkertaisimmillaan painamalla halutussa kohden **Print Scrn** -näppäintä, jolloin näytössä oleva aineisto siirtyy leikepöydälle kuvineen kaikkineen.

Jos tämä parhaillaan lukemasi Windows Help -tiedosto käsiteltäisiin **Hlp2Doc 1.22** -ohjelmalla, saataisiin taitollisesti, ja muidenkin ominaisuuksien suhteen täsmälleen samanlainen WinWord 2.0 -dokumentti. Parasta tässä on se, että dokumentti voidaan ottaa edelleen käsiteltäväksi WinWordin tuoreempiin versioihin. **Hlp2Doc 1.22** -ohjelman puutteena on se, että sillä ei onnistu tekemään sellaista **.DOC** -tiedostoa, jollaista WinWord 2.0 -ohjelmalla ei voi tehdä - eli luotavaan tiedostoon ei voi saada sellaisia uusia, taitollisia ominaisuuksia joita WinWord 2.0:ssa ei ole. Pienenä vinkkinä sanoisinkin, että kun pysyttäytyy tietystä yksinkertaisuudessa, voi muunnoksia tehdä edestakaisin lukemattomia kertoja. Hankalaksi tilanne voi muodostua silloin kun kääntöohjelma ei syystä tai toisesta onnistukaan työssään, jonka seurauksena muodostuu työhakemistoon joukko tilapäistiedostoja, jotka tulisi sieltä poistaa. Ei niistä erityistä haittaakaan kai ole, mutta onhan se epäsiistiä.

Jotta uudempiin WinWord -ohjelmaversioihin luetut WinWord 2.0 -dokumentit voisivat saada uudempien dokumenttien ominaisuudet, täytyy ne tallentaa uudemman ohjelmaversion omina dokumentteina, ja niin kannattaakin aina tehdä. On myös hyvä muistaa, että **WinWord 6.0a** -dokumentista voidaan aina tallentaa myös **.RTF** -tiedostomuoto siinä mielessä, että se voitaisiin lukea jossakin toisessa sovelluksessa, kuten esimerkiksi OS/2:n **IBM WORKS** -tekstinkäsittelyohjelmassa, ja kun se siitä tallennetaan samassa muodossa tarkastelun jälkeen, voidaan se muuntaa **RTFTOHTML** -ohjelmalla HTML -tiedostoksi, ja erinomaisin tuloksin.

Mutta tässä voidaan menetellä toisinkin, eli jos Windows -järjestelmään on asennettu **HTMLAUTH.DOT** -malli, voidaan sillä **WinWord 6.0a** -ohjelmassa kääntää tämän ohjelman oma dokumenttiedosto (.DOC) samanlaiseksi HTML -tiedostoksi - josta tosin saattavat puuttua tietyt taitolliset hienoudet, koska niihin tulisi käyttää mainitun mallin omia keinoja. Tässä mielessä tämä vaihtoehto ei ole yhtä nopea ja luotettava kuin edellä esitetty **IBM WORKS**.

HLP2DOC.EXE -ohjelma on MS-DOS -pohjainen sovellus, joka toimii mainiosti myös Windows 95:n DOS-ikkunassa, sekä komentorivikehoitilassa. Ohjelmaa voidaan käyttää myös pakettiin kuuluvan **H2DSTART** -ohjelman kautta suoraan Windowsista. Kuten jo aiemminkin sanoin, voidaan tämä ohjelma asentaa myös OS/2 warp 3.0 -järjestelmään, jos siinä on WIN-OS2 -tuki, ja mielellään koko Windows asennettuna.

Olen testannut molempia ohjelmia Windows 95 -järjestelmässä, ja ne toimivat siinä hyvin. Ainut ongelma liittyy **HLP2DOC.EXE** -ohjelmaan silloin, kun se ei syystä tai toisesta onnistu käänöksessään. Tällöin työhakemistoon muodostuu joukko tilapäistiedostoja, jotka täytyy manuaalisesti siivota sieltä pois. Tällöin täytyy tietää se, mitä ottaa, ja mitä jättää.

Hlp2Doc 1.22 on betaversio, ja saattaa kehittäjänsä mukaan sisältää virheitä, mutta että ohjelmalla voi siitä huolimatta olla jotakin yleistä kiinnostavuutta.

Miksei olisi, sillä saattaahan olla, että jostakin tietystä tekstistä ei kertakaikkiaan ole enää olemassa muuta kuin sen **.HLP** -versio, koska ne voidaan helposti liittää esimerkiksi Windows 95 "*Käynnistä*" -valikkoon, ja siten ne eivät häviä edes vahingossa jos ne sijoitetaan aina omaan, erityiseen hakemistoonsa, jossa myös **HLP2DOC.EXE**, sekä **H2DSTART** -ohjelma sijaitsee. Aivan samalla tavoin **.HLP** -tiedostot voidaan liittää OS/2 Warp 3.0 -järjestelmään, jossa on WIN-OS2 -tuki, sekä Windows asennettuna. Tällöin ne liitetään hohonkin kansioon (tai ryhmään) yhdeksi kokonaisuudeksi Windows -käytännön mukaisesti.

Mutta miten voit kadottaa dokumenttisi? On varsin tavallista, että **WinWord 6.0a** -dokumenteja poistetaan ajoittain kiintolevyiltä, ja niitä on myös paljon vaikeampi jälkikäteen tunnistaa - koska niitä ei voi samalla tavoin sijoittaa mainittuun "*Käynnistä*" -valikkoon. Niihin ei tartu Windows Help -muodossa Word-makroviruksia, ja niitä ei myöskään vahingossa muokata - paitsi silloin kun niille halutaan tehdä jotakin.

WinWord 6.0a ymmärtää hyvin Windows Word 2.0:lla luotuja dokumentteja, koska siinä on tarkoitusta varten konversio tälle muodolle. Näin siinä tapauksessa, että olet asentanut tämän sovelluksen riittävän laajana kokoonpanona.

Hlp2doc 1.22 -ohjelma on tekijänsä mukaan *FREE*, ja siten sitä voi jakaa kenelle vain haluaa, ja kuka sitä on vailla.

Hlp2Doc 1.22 ohjelman käyttökomento

MS-DOS Komentorivi

hlp2doc [-p] helpfile[.hlp]

HLP2DOC.EXE kirjoittaa tulostustiedoston [helpfile].DOC siihen hakemistoon, joka on parhaillaan aktiivisena. Mikäli komentoon liitetään '-p' optio, asettaa **HLP2DOC** "form feed" -merkin jokaisen .HLP -tiedostossa olevan ruutukokonaisuuden jälkeen. Ellei kytkintä aseteta, **HLP2DOC** lisää ruutujen välille kaksi tyhjää riviä.

On suositeltavaa, että jokainen parhaillaan avoinna oleva dokumentti tallennetaan ennenkuin **HLP2DOC** -ohjelmalla tuotettu dokumentti ladataan Word-ohjelmaan - koska on pieni mahdollisuus, että WinWord-ohjelmasi hyytyy.

Fonteista versio 1.22 tukee seuraavia kaikissa niissä esiintyvissä koo'oissa:

arial
times new roman
courier

Attribuuteista tuetaan **lihavennosta**, *kursiivia*, *alleviivausta*, *yliviivausta*, sekä "topics highlighting". Samoin "viivojen" ja "laatikoiden" pitäisi kääntyä normaalisti. Jos Windows Help -sisältää kuvia, eivät ne käänny lainkaan. Tästä syystä arkistoi aina käyttämäsi kuvat - kuten tekisit muutoinkin.

HLP2DOC.EXE käyttää **väliaikaistiedostoja**, joita voi olla aina 12. Juuri nämä tiedostot saattavat jäädä työhakemistoon mikäli käänos epäonistuu syystä tai toisesta. Käytössä tulisi olla aina riittävästi levytilaa, ja järjestelmän tulisi kyetä pitämään ainakin 20 -tiedostoa avoinna yhtäaikaisesti - eli Windows 3.1 tai Työryhmä-Windows -käytössä "**FILES**" -arvon olisi oltava ainakin tämä. Windows 95 käyttöjärjestelmässä tällä asialla ei ole suurtakaan merkitystä - jos käytetään sen DOS-ikkunaa.

Kun **HLP2DOC.EXE** toimii, se ilmaisee toimintansa etenemisen niin, että käsiteltyään aina 8 Kb:n suuruisen osan tiedostoa, se kirjoittaa näytölle pisteen. Näytölle tulostuvista pisteistä voi nähdä sen, työskenteleekö ohjelma vielä. Jos ohjelma käynnistetään Windows 95 -järjestelmässä **H2DSTART** -sovelluksella, avaa se työskentelyn aikana DOS-ikkunan, jonka se jättää avoimeksi. Ikkunasta näet miten kääntö on onnistunut.

Hlp2Doc 1.22: Tunnettuja virheitä:

1. Jotkut **.HLP** tiedostot ajautuvat "*topic link error*" -tilaan, mikä saattaa johtua puuttuvista "*topics*" -tiedoista **.DOC** tiedoston lopussa.
2. Bittikartat (**BMP**) ilmenevät '*big dot*' -muodossa.
3. **HLP2DOC** on melko hidas, joten suurten tiedostojen käsittely voi viedä useita minuutteja. Juuri nyt lukemasi Windows Help -tiedoston muuntaminen ei vie kovinkaan pitkää aikaa, kunhan järjestelmän muistiresurssit ovat riittävät.
4. Käytävissä korkeintaan 6 tabulaattorin pysäytyspistettä. Siis: älä käytä runsaasti tabulaattoria jos tarkoituksenas on myöhemmin purkaa laatimasi Help -tiedosto.
5. Ohjelma ei formatoi "**Help**" -taluluja vielä oikein.

Kiittelyt

Ohjelman tekijä kiittelee **Ron Burkia** ja **Peter Davisia** heidän työstään Windows Help -tiedostojen struktuuria koskevassa selvityksessä. Työ on julkaistu *Dr. Dobbs Journal* -lehdessä joitakin aikoja sitten. Tekijä kertoo tutustuneensa sekä **.HLP** että **.DOC** -tiedostojen mysteereihin, ja tulostaneensa niistä sivukaupalla data-materiaalia **HEX** -muodossa. **Hlp2doc 1.22** on kirjoitettu käyttäen Turbo-C ohjelmaa (DOS).

Steve Martindill kirjoitti puolestaan **H2START** -ohjelman, jonka kautta **Hlp2doc 1.22** ohjelmaa voi ajaa Windowsista. Sijoita käynnistyskuvake Windows 95 -järjestelmässä työpöytään, ja huolehdi siitä, että kumpikin ohjelmista sijaitsevat samassa hakemistossa jonne olet sijoittanut luomasi Windows Help -tiedostot.

Mistä Hlp2doc 1.22 -ohjelmaa saa:

Ohjelma on pakattu tavallisesti arkistotiedostoon **HLPDC122.ZIP**, joka sisältää tiedostot **HLP2DOC.EXE**, sekä sitä selittävän aputekstin **HLP2DOC.TXT**, jossa on englanninkielinen ohjelmakuvaus, jossa on monia sisällöllisesti samoja teemoja kuin tässä juuri nyt lukemassasi Windows Help -tiedostossa. Näiden lisäksi paketti sisältää **H2DSTART.EXE** -ohjelman, jonka käytössä voi ilmetä kokemuksen mukaan ongelmia. Tätä **.ZIP** arkistotiedostoa saa osoitteesta:

ftp.lrz-muenchen.de in **directory /pub/comp/platforms/pc/windows**

2. Microsoftin Help Compiler Versiosta 3.10.505

Tämän ohjelman valmistaja on Microsoft, ja se myös jakaa sitä. Saattaa olla, että sen hankkiminen käy vaikeammaksi kun aikaa kuluu. Mutta hankinta kannattaa ehdottomasti, koska 16 -bittiset Windows Help -tiedostot pyörivät mainiosti myös Windows 95 -järjestelmässä, ja Windows Help -tiedostojen tekeminen on tällä yksinkertaisella välineellä helppoa. Kun käytössä on **HLP2DOC.EXE** -ohjelma, joka suorittaa homman päinvastaisessa järjestyksessä, ovatkin palikat kasassa.

Windows 3.1 Help Compiler -kääntäjäohjelma ja eräitä ongelmia Word 6.0:n .RTF -tiedostojen kanssa

Sinulla täytyy olla käytössäsi Microsoft Word for Windows versio 6.0 tai mielummin versio 6.0a, koska siinä on korjattu eräitä edellisessä versiossa olleita virheitä. Toivottava käyttöjärjestelmä on Microsoft Windows versio 3.1. Kokemus on osoittanut, että Windows 95 soveltuu käyttöön yhtä hyvin.

Aikasempi *Help Compiler -versio 3.10.504* (ja sitä aikaisemmat) eivät käsittele oikein **Microsoft Word 6.0**:n luomaa *Rich Text -formaattia* [.RTF], jonka Microsoft suunnitteli alunperin omia tiedonsiirtotarkoituksiaan varten. Periaatteena oli, että lähetetty materiaali voisi sisältää myös taitollisen informaation. Jos tätä aikaisempaa kääntäjää käytetään, saadaan ilmoitus yleisestä suojausvirheestä kääntämisen aikana, tai sitten Help -tiedosto käännetään käyttämään ainoastaan Windowsin järjestelmäfontteja. Syynä tähän on se, että nämä aikaisemmat kääntäjät tulkitsevat väärin ne uudet *Rich Text -kontrollit*, jotka liittyvät fontin headerin informaatioon, jonka **WinWord 6.0** luo kun se tallentaa tiedoston *Rich Text -formaattissa*.

Rich Text Format -koodit ovat oma lukunsa, sillä niitä on ensinnäkin koko joukko, ja niiden käyttö ei juurikaan ole mahdollista esimerkiksi kirjoittamalla raakatekstiä jollakin ASCII -editorilla, koska lopputuloksen hahmottaminen on vieläkin vaikeampaa kuin tuotettaessa HTML -tekstiä, ja tajeja tällä tavoin.

Se kääntäjä, jota sinun tulisi käyttää on *Help Compiler Versio 3.10.505*. Tätä kääntäjää jaetaan itsepurkautuvana arkistotiedostona **VBHC505.EXE**, ja se sisältää lyhyen englanninkielisen selotuksen **HC.EXE** ja **HCP.EXE** -ohjelmien käytöstä. Edellinen ohjelma toimii MS-DOS:n perusmuistin alueella (alle 640 KB), ja jälkimmäinen kykenee käyttämään lisättyä muistia. Molemmat kääntäjät ajetaan MS-DOS -käyttöjärjestelmässä, tai Windows 95 DOS-tilassa.

Mistä Help Compiler Versio 3.10.505:n saa:

Itsepurkautuvan arkistotiedoston tai ainakin aiemmin osoitteista:

1. CompuServe

GO MSL

Search for VBHC505.EXE

Display results ja download

2. Microsoft Download Service (MSDL)

3. Internet (anonymous FTP)

ftp ftp.microsoft.com

siirry hakemistoon `\softlib\mslfiles`

Poimi ***VBHC505.EXE***

Jos etsintä ei näytä tuottavan tulosta, niin on todennäköistä, että tämä erittäin hyödyllinen ohjelma on poistettu valikoimasta.

Tiedostot itsepurkautuvassa arkistotiedostossa VBHC505.EXE

HC.EXE

Standardi Help -kääntäjä

HCP.EXE

Suojatun tilan Help -kääntäjä

HC.ERR

HC.EXE:n virheilmoitustiedosto

HCP.ERR

HCP.EXE:n virheilmoitustiedosto

HC505.TXT

Uusia ominaisuuksia

Help Compiler Versio 3.10.505 sisältää useita parannuksia:

.**HPJ** -tiedoston kartta- ja alias -sektioissa voi olla lähes 8,000 entryä

.RFT -syöttötiedostossa voi olla bittikartamäärittäjiä noin 2.970

Internaalisen kääntäjän koko on kasvatettu 32Kilobitistä aina 64 Kilobittiin.

Help -tiedostossa on tila virheiden näytölle.

Eräitä merkki- ja korvausongelmia

Kääntäjä jättää huomiotta kaarevat lainausmerkit [*Smart Quotes*], jos sellaisia esiintyy .RTF -tiedostossa. Hyvä idea onkin valita suomenkielisessä **WinWord 6.0a** -ohjelmassa kohta "*työkalut*", ja siinä kohta "automaattinen korjaus, ja poista kruksi kohdasta "*vaihda suorat lainausmerkit kaareviin*". Nyt voidaan suorittaa normaali korvaustoiminto, jossa sekä korvattavan, että korvaavan merkin paikalle kirjoitetaan " - ja suoritetaan täydellinen korvaus. Esimerkiksi DOS-tekstitiedostossa käytetyt " -merkit ovat poikkeuksetta suoria.

Toisinaan voi sattua, että myös "-" merkit eivät käänny oikein .HLP -tiedostoon. Erityisen kiusallista tämä on esimerkiksi silloin kun erotetaan toisistaan vuosilukuja tällä merkillä. Vaikeuksia saattavat aiheuttaa mm. eräät WordPerfect -tiedostot, jotka käännetään **WinWord 6.0a** -ohjelmaan.